

Canada Post
Postes Canada
Postage paid
Port payé

First Class
830032
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 301 - März 1998

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191 - FAX 744-4777

Nachrichten



Vor 25 Jahren erbaut: Das neue Klubgebäude
Our new building 25 years ago

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte
unseren Manager an **744-1191**

Unsere Karpatenstube

ist Montag bis Freitag von 11:30 Uhr bis 14:00 Uhr nachmittags
und von 17:00 bis 21:00 Uhr abends geöffnet

Samstag und Sonntag geschlossen.

Schmackhafte Küche · Täglich Buffet und Salat Bar

PRÄSIDENTENBERICHT

Februar 1998

Liebe Mitglieder und Freunde,

Mein Bericht ist diesmal zweiteilig geschrieben: der erste Teil beschreibt die Veranstaltungen die im letzten Monat stattfanden und der zweite Teil ist eine abgekürzte Fassung meiner Ansprache nach der Wahl die an der Jahreshauptversammlung am 15. Februar 1998 statt fand.

Am 12. Januar waren Alfred Lowrick, euer 1. VP in der Jahresversammlung der Arbeitsgemeinschaft im Alpen Klub anwesend. Wir danken Präsident Frank Spoenlein für seine Gastfreundschaft. Gewählt zu dem Arbeitsgemeinschaftsvorstand wurden:

Horst Allmendinger - 1. Vorsitzender
Edo Richtermeir - 2. Vorsitzender
Elizabeth Rowsell Kassier
Sonja Kroisenbrunner-Biselli Sekretär

Wir gratulieren dem neuen Vorstand und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit. K-W Oktoberfest durch den neuen Präsidenten, Peter Eichinger, ist auch anwesend zu Sitzungen dieser Gemeinschaft. Wir danken ihm für das Interesse, das er unseren deutschen Vereinen zeigt. In diesem Jahr an dem Volkstrauertag wird der Kranz vom Concordia Club und Hubertushaus niedergelegt und im Continental Club Galt wird danach Kaffee und Kuchen serviert.



MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: www.marconmetals.com

Celebrating 35 Years of Business

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.
VICE-PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



Am 24. Januar 1998 halfen wir dem Deutsch-Kanadischen Jagd- und Fisch-Verein in Mannheim ihr 44. Stiftungsfest zu feiern. Ich danke Präsident Helmut Banderob und seinem Verein für die Einladung, für die Gastfreundschaft die er uns gezeigt hat, und für einen sehr schönen Abend.

Der Frauenball am 7. Februar unter dem Motto "Eine Nacht in Venedig" war ein wunderschöner Abend. Der Saal war sehr geschmackvoll dekoriert und das Essen war, wie immer, sehr gut. Während dem Essen haben wir schöne, ruhige Melodien genossen. Zum Tanz haben uns die Saxons erstklassige Tanzmusik geboten. Die Vorführungen an diesem Abend waren einmalig. Unsere Jugend führte eine sehr lustige, italienische Kochschule vor. Die zwei Heffner Schwestern, die in den letzten Olympischen Spielen als sechste placiert waren, haben einige interessante Tänze mit schnellem Tempo vorgeführt. Unser Chorleiter, Herr Carl Schropp, hat zwei wunderschöne Lieder mit seiner phantastischen Stimme so schön gesungen, daß sich in der Halle nichts rührte bis es vorüber war. Es war ein volls und gut organisiertes Programm. Wir gratulieren dem Frauenverein für diese schöne Veranstaltung.

Da die Amtszeit für den 1997 Vorstand am 15. Februar abgelaufen ist, möchte ich an dieser Stelle meinen Dank an die Folgenden ausrichten: an unsere vielen Kulturgruppen für ihre Beteiligung und Unterstützung im vergangenen Jahr, an den Frauenverein der überall behilflich ist, an den Krankenunterstützungsverein und Sterbefond der der Auszahlung unser Todesfälle nach schaut, an unsere Gruppenleiter für ihre schönen Veranstaltungen, Zeit und Mühe, an unsere Gruppe die das Nachrichtenblatt

regelmäßig jeden Monat zusammenstellt, und nachsieht, daß so viele Mitglieder wie nur möglich es abholen damit wir an den Postkosten sparen, an unsere Miss Transylvania 1997, Sonia Groh, die den Transylvania Club im vergangenen Jahr mit Ehre vertreten hat, und an sie liebe Mitglieder, für eure Spenden, für eure freiwillige Zeit und für die Unterstützung die ihr mir und dem Vorstand im vergangenen Jahr gegeben habt durch euere Anwesenheit an unseren Veranstaltungen.

Am 15. Februar fand die Jahreshauptversammlung im Transylvania Club statt. Die abgekürzte Fassung meiner Ansprache an die Mitglieder nach der Wahl folgt.

Liebe Mitglieder, Meine Damen und Herrn:

Es ist mir eine große Freude von Euch wiedergewählt zu werden um den Transylvania Club für die nächsten zwei Jahre zu repräsentieren. In den letzten drei Jahren als Präsident habe ich gemerkt, daß das Amt nicht eine einfache Sache ist. So lange man aber das Wohlergehen des Vereins im Herzen trägt, geht man immer auf dem geraden Weg und erlangt das richtige Ziel.

Die neuen Mitglieder des Vorstandes, nämlich Lori Crouse, Rose Emrich, Ed Lowrick, John Frim, Mary Groh und Michael Hamestuk heiße ich herzlich willkommen und wünsche ihnen viel Freude an der Arbeit die sie uns leisten werden. Ich möchte auch herzlichen Dank aussprechen an Andrea Emrich für ihre gute Arbeit als 1. Kassier, an Hans Groh für seine vielen Jahre als Mitgliederkassier, und an Susi Scholler für ihre große und ständige Hilfe beim Nachrichtenblatt. Obwohl Michael Poschner nicht mehr unter uns ist, möchte ich ihm auch - und vielleicht hört er es - danken für seine vielen



J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
 Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
 erster Qualität
 erhältlich in allen
 Lebensmittelgeschäften



Hugo G. Klein

Independent Financial Consultant & Advisor

Over 12 years Industry Experience

*Mutual Funds, RRSPs, Guaranteed Investment Certificates, Annuities,
 Estate Planning, Money Market Chequing, Pension Plans, Group RRSPs,
 Mortgage Loans, Charitable Remainder Trusts,
 Registered Education Savings Plans, Registered Retirement Income Funds and
 Life Income Funds, Individual and Group Life Disability Insurance.*

4-460 Beechwood Place
 Waterloo, Ontario N2T 1Z1
(519) 746-5137 Fax 746-3547

Forde Studio Photographers

celebrating 50 years of excellence in Photography

Call Today 745-8637

Forde Studio
 78 Francis Street N.
 Kitchener, Ont.

Experts in Wedding Portraits and Family Portraits
 Passport photos while you wait
 Specializing in restoration of old photographs

10% Discount for Club Members
 (Excluding weddings and restorations of old photographs)

Household China & Gifts

SINCE
 1966



Royal Doulton - Minton
 Wedgwood - Coalport
 Royal Worcester - Aynsley
 Royal Albert - Paragon - Spode
 Royal Crown Derby - Noritake
 Mikasa - Kaiser
 Villeroy & Boch - Rosenthal
 Fitz & Floyd - Hutschenreuther

BRIDAL REGISTRY

YOUR SOURCE FOR THE MOST EXTENSIVE
 SELECTIONS AND STOCKS OF THE
 WORLD'S FINEST CHINA, BEAUTIFUL
 CRYSTAL, SILVER AND GIFTS

PLENTY OF FREE PARKING

KING ST. N.



HICKORY ST.

300 KING N. WATERLOO

UNIVERSITY AVE.

884-2792

Ihr Deutsches Radioprogramm
 jeden Samstag von 7:00 a.m. - 10:00 a.m.

CKWR *Community Radio*
98.5 FM

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer
 R.R. # 6 Guelph, N1H 6J3

Tel. (519) 824-1928 Studio: 886-9878

Stunden die er für seinen und unseren Klub eingesetzt hat. Zusätzlich begrüße ich Rosemarie French die sich bereit erklärt hat die Organisierung der Zusammenstellung des Nachrichtenblattes zu übernehmen.

In dem kommenden Jahr gibt es einige Aufgaben denen wir gerecht werden müssen.

1. Wir müssen unsere kulturellen Aktivitäten erhalten und unsere Jugend ermutigen und unterstützen. Ich hoffe daß unsere Kulturgruppe sich in diesem Sinne in dem nächsten Jahr stärken kann damit unsere kulturellen Aktivitäten uns mehr zum Erscheinen kommen.

2. Wir müssen unsere finanzielle Lage noch weiter stärken. Wir haben in der letzten Zeit verschiedene Entscheidungen getroffen die sehr schwer waren. Wir müssen aber die Balan zwischen Einnahmen und Kosten behalten. Dieser Klub ist zugleich ein Geschäft und ein sozialer Klub. Wir müssen unser Bestes tun diesen beiden Seiten gerecht zu sein und sie alle beide stärken.

3. Wir müssen unser Gebäude in gutem Zustand erhalten durch regelmäßige Reparaturen und Erneuerungen. Die Renovierung der Küchen und Waschzimmer ist jetzt fertig. Vielen

Dank an alle die dazu beigetragen haben.

So wie in vorigen Jahren wollen wir versuchen so viel Arbeit wie nur möglich mit freiwilliger Hilfe zu machen. Heuer haben unsere zwei Gebäudeverwalter, Martin Stefani und Erwin Giebat viele Arbeiten fertig gemacht. Ich möchte diese Herren hiermit besonders anerkennen und danken.

Im Frühjahr werden wir unseren Klub wieder einmal gründlich putzen; die Küchen, die Waschräume, die Hallen, Wände, Fenster, u.s.w. Sobald das Datum festgesetzt ist, werden wir Euch um ein wenig Freizeit bitten.

Ich will meine Worte zu Ende bringen. Ich möchte allen Komiteemitgliedern herzlichen Dank aussprechen für den Beitrag den sie geben zur Erhaltung unseres schönen Vereins. Durch die Hilfe und den Beistand des gesamten Vorstandes und der gesamten Mitgliederschaft, werden wir alle unser Bestes tun den Pflichten und Aufgaben unseres Vereins gerecht zu werden.

Hans N. Gross, Präsident.

Dear Members and Friends:

My report this month will be presented in two parts; the first part will

the Insulation Professionals



CLIFFORD STRASSBURGER
Operations Manager

Office: (519) 885-3535
Facsimile: (519) 885-3628
Toll Free: 1-800-543-9601
Pager: (519) 651-8552

InsulPro (Strassburger) Ltd.
#8 - 644 Colby Drive
Waterloo, Ontario N2V 1A2

BRAKES SUSPENSION **MIDAS** **EXHAUST STEERING**

KITCHENER 70 Westmount Rd. W. 744-3500	KITCHENER 654 Fairway Rd. S. 894-0700	WATERLOO 15 University Ave. E. 885-5410
--	---	---

 **TRUST YOUR BRAKES TO MIDAS.**
Installed Midas mufflers, brake pads and shoes, shocks and struts are guaranteed for as long as you own your car.

 **MIDAS MUFFLER AND BRAKE SHOPS**

describe the events which have taken place within the past month and the second part will be a shortened version of my address to the membership after the election which took place at the annual general membership meeting on February 15, 1998.

On January 12, 1998, Alfred Lowrick, your 1st VP attended the annual meeting of the Co-operative Council of German-Canadian Clubs which was held at the Alpine Club. Our thanks to the Alpine President Frank Spoenlein for his hospitality. The following were elected to the Board of the Co-operative Council:

Horst Allmendinger - 1st Chairman
Edo Richtermeier - 2nd Chairman
Elizabeth Rowsall - Treasurer
Sonja Kroisenbrunner-Biselli - Secretary

Our congratulations to the new Board and we look forward to a year of positive co-operation. K-W Oktoberfest Inc. is also represented at this organization's meetings by their new President, Peter Eichinger. We welcome their involvement and thank Peter for the interest and care that he shows and feels towards the German Clubs. This

year at the Remembrance Day ceremony the wreath will be placed by the Concordia Club and Hubertushaus. Following the ceremony, coffee and cake will be served at the Continental Club Galt.

On January 24, 1998 we were invited to the German-Canadian Hunters and Fishers Club in Mannheim to help them celebrate their Club's 44th anniversary. I wish to thank President Helmut Banderob and his membership for the invitation, for their generous hospitality and for a delightful evening.

Our Ladies' Auxiliary Ball was held on February 8, 1998 under the motto "An Evening in Venice". This was a very enjoyable evening. The hall was tastefully decorated and the meal, as always, was excellent. During the meal we enjoyed tasteful and quiet melodies. Our "Saxons" played, very well as usual, for the dance that followed. The performances that were provided during this evening were excellent. Our youth group presented a very humorous skit about an Italian cooking show. The two beautiful Heffner sisters, who came in sixth place in the recent Olympics, performed two very exciting and fast dances. Beautiful and moving songs with a fabulous voice were performed by our own

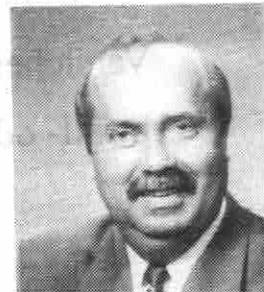
Dean Myers' Waterloo Dodge Chrysler



150 Weber St. S., Waterloo
743-0300
Sales & Leasing



*Serving K-W's German
Community for 12 years*



Alex Udvari
Bus. 743-0300
Home 885-3409

Carl Schropp, director of our choir. This was so thoroughly enjoyable that no one stirred until the last note faded away. It was a full program, well-planned and well-executed. Our Ladies Auxiliary deserves a round of applause for this great event.

Since the term of office for the 1997 Board of Directors expired on February 15, 1998, I would, at this time like to extend my thanks: to our many cultural groups for their activities and support of our club's functions, to our Ladies' Auxiliary Group for their continuous assistance and support, to our Death Benefit Fund group for their administration of the fund, to our newsletter group who ensures that one is produced each and every month and ensures that as many members as possible pick it up in order to save on postage costs, to our

Miss Transylvania 1997, Sonia Groh, who represented the Transylvania Club with honour and integrity wherever she went, and to you dear members, for your donations, your voluntary time and for your continued support of our Club through your regular attendance at our functions.

On February 15, 1998, the Annual General Membership meeting took place at the Transylvania Club. The shortened version of my address to the membership after the election is now presented.

Dear Members:

It is a pleasure for me to see that we have members who are interested in our Club's future and who are willing to commit their time and energy towards the functional and organizational responsibilities of our Club.

Dalton Smith Macnaughton Ltd.

Corporate & Personal Insurance Planning Services

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen
Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adresse:

25 Bruce St. Kitchener
N2B 1Y4

Tel. 578-6030
Fax 578-0549

I welcome the new members to the Board of Directors, namely, Lori Crouse, Rose Emrich, Ed Lowrick, John Frim, Mary Groh and Michael Hamestuk and wish them a feeling of satisfaction and accomplishment as we address the many duties and tasks. I would also like to thank Andrea Emrich for her contributions as assistant treasurer, Hans Groh for his many years as membership treasurer, and Susi Scholler for her tireless efforts to make sure that our newsletter was picked up by as many people as possible and that each member received a copy. Although Michael Poschner recently passed away, I would like to thank him- and maybe he can hear this- for the many hours that he willingly contributed for the benefit of his as well as our club. I also welcome Rosemarie French who has offered to help with the organization and publishing of our newsletter.

In the coming year, there are a number of challenges that will have to be met:

1. We must maintain our cultural activities and continue encouragement of and support to our youth. I am confident that our Cultural Group will become stronger in the next year.

2. We must maintain a stable financial base in order for the club to exist. We have had to make a number of very difficult decisions relating to our staff. We must however maintain a balance between our income and our expenses. The Club is both a business and a social organization. We must ensure that both sides are treated equitably and are strengthened.

3. We must keep our building in good repair through regular maintenance and improvements. The renovations to the kitchens and washrooms have now been completed. Thanks to everyone

who contributed to this end.

In the coming year, I would like to see much of the repair work at the Club completed through volunteer work. During this last year, our two Property Managers Martin Stefani and Erwin Giebat undertook numerous projects. I would like to recognise and thank them for it.

In spring we will again be thoroughly cleaning the entire club -- kitchens, washrooms, halls, etc.. We will be in contact with you for help as soon as a day has been set.

In closing, I wish to thank all the Board members for contributing their time towards the future of our club. I know that the entire Board, together with the help of our membership, will do their very best to fulfil our obligations and responsibilities.

Hans N. Gross, President.

Hoffnung

Und dräuet der Winter noch so sehr
Mit trotzigem Gebärden,
Und streut er Eis und Schnee umher,
Es muß doch Frühling werden,

Blast nur, ihr Stürme, blast mit Macht
Mir soll darob nicht bangen,
Auf leisen Sohlen über Nacht
Kommt doch der Lenz gegangen.

Drum still! Und wird es frieren
O Herz, gib dich zufrieden,
Es ist ein großer Maientag
Der ganzen Welt beschieden,

Und wenn dir oft auch bangt und graut,
Als sei die Höll' auf Erden,
Nur unverzagt auf Gott vertraut!
Es muß doch Frühling werden,

(Emanuel Geibel)

BERICHT AUS DEM KLUBVORSTAND NOTICE FROM THE BOARD OF DIRECTORS

ANERKENNUNG FÜR FREIWILLIGE ARBEIT RECOGNITION FOR VOLUNTEER HELP

(Jan. & Feb 1998)

NAMEN (Names)	STUNDEN (Hours)	ERLEDIGTE ARBEITEN (Work done)
Georg Hesch	6 1/4	Reinigung, Tischereparieren <i>Cleaning, Table repairs</i>
Mike Intscher	5	Tischereparieren <i>Table repairs</i>
Georg Fritsch	5	Tische reparieren <i>Table repairs</i>
Mike Poschner	5	Tische reparieren <i>Table repairs</i>
Mike Hammestuk	5	Tische reparieren <i>Table repairs</i>
Erwin Giebat	5	Tische reparieren <i>Table repairs</i>
Martin Stefani	5	Tische reparieren <i>Table repairs</i>
Rosie Ungar	2 3/4	Küche

FRAUENVEREIN LADIES' AUXILIARY

Am 18. Januar hatten wir unsere Jahresversammlung mit Wahl, die folgendes Ergebnis hatte:

Ich möchte auch hier nochmals allen Frauen danken, die sich bereit gefunden haben, ein Amt zu übernehmen und im Vorstand mitzuarbeiten. (Continued on page 13)

Präsidentin
1. Vizepräsidentin
2. Vizepräsidentin
1. Schriftführerin
1. Kassieren
2. Kassieren
2. Schriftführerin
(Genesungskarten)

Mary Groh
Helgard Werner
Rosemarie Gellner
Hilda Müller
Rosemarie French
Hilda Janzen
Mary Poschner

President
1st Vice-President
2nd Vice-President
1st Secretary
Treasurer
Assistant-Treasurer
2nd Secretary
(Convalescence cards)

Ballroom Gala

Reunion & Graduation
Memories since 1969



Saturday April 25, 1998
at the Transylvania Club

Spread the News
Dust off your dancing shoes
Come out and have a great time!

Get Your Tickets
Dinner is at 6:00pm
Swing to the music of Echo

KLUB KALENDAR -VORANZEIGE COMING EVENTS

Jaegerfest (Es spielen die Saxons)	28. Feb. 6:30 p.m	Hunter's Dance (Dance to the Saxons)
Trachtenball und Miss Transylvania (Es spielt die Hofbräu Kappelle)	7. Mär. 8:00 p.m.	Trachtenball and Miss Transylvania Dance to the Hofbräu band)
Wirtschaftskomitee	10. Mär. 6:00 p.m.	Management Meeting
Vorstandssitzung	10. Mär. 8:00 p.m.	Board of Directors Meeting
Wirtschaftskomitee	24. Mär. 6:00 p.m.	Management Meeting
Vorstandssitzung	24. Mär. 8:00 p.m.	Board of Directors Meeting
Chorabend (Es spielen die Romeros)	4. Apr. 6:30 p.m.	Choir Night (Dance to the Romeros)
Mitgliederabend (Es spielen die Esquires)	18. Apr. 6:30 p.m.	Members' Night (Dance to the Esquires)
Abschlußanz der Gesellschaftstanzgruppe (Es spielen Echo)	25. Apr. 6:00 p.m.	Ballroom Graduation and Reunion (Swing with Echo)
Kegelbankett (Der DJ ist Frank Emrich)	9. Mai . 6:30 p.m.	Bowling Banquet (DJ is Frank Emrich)



PILLERSTM
BRAND-MARQUE

**Qualitätssalami und
Aufschnittwaren für den
Feinschmecker**

Erhältlich in führenden
Delikatessengeschäften und
Supermärkten. Fragen Sie nach
Piller's Produkten bei Ihrem Einkauf.

PILLER SAUSAGES & DELICATESSENS LTD.



MECHANICAL LIMITED
77 EDWIN STREET
P.O. BOX 1086 - KITCHENER, ONT. N2G 4G6
PHONE (519) 744-6511
FAX (519) 744-3072
MOBILE (519) 858-3621

**TOTAL
QUALITY**
since
1906

PETER EICHINGER
OWNER/WORKER
VICE PRESIDENT, CONSTRUCTION

MECHANICAL / ELECTRICAL CONTRACTORS
EMPLOYEE OWNED • INDUSTRIAL • COMMERCIAL • 24 HR. SERVICE

(Continued from page 10)

Herzlichen Dank an alle Frauen für ihre Mithilfe bei Frauenball Veranstaltung. Der Frauenverein dankt allen Mitgliedern, Freunden und Gästen für ihre Unterstützung und zahlreichen Tombola-Preisen.

Wir erinnern daran, daß die Heimabende der Frauen immer am letzten Donnerstag im Monat stattfinden. Alle Frauen sind herzlich eingeladen.

On January 18, we held our Annual Meeting and a new executive was elected. I would like to thank all the ladies who have taken on the positions and will be helping in the working committee.

I would also like to thank all the ladies for their assistance in making the Frauenball memorable. The Ladies Auxiliary would like to thank the members, their friends and guests for their continued support of our endeavours.

We would like to remind everyone that Heimabend occurs on the last Thursday in every month. All ladies are welcome to attend.

Mary Groh

*Frauenverein Präsidentin
(Ladies Auxiliary President)*

Trachtenball

Am Samstag 7. März, wird die Karpatenstube von 5:30 Uhr offen sein. Goulasch wird serviert aber andere Essen können auch vom Menü bestellt werden. Bitte machen Sie Reservierungen im Büro.

On Saturday, March 7th, the Stube will open from 5:30 p.m. Goulasch will be served, but other menu items can also be ordered. Reservations are recommended.

Nach 500 Jahren
sind unsere
Gebete endlich
erhört worden.

Beck Brewing Co.

**GERMAN-CANADIAN
CONGRESS (ONT.)**
(Deutschkanadischer Kongress, Ont.)
is presenting:

GERMANICA 98

Sunday, April 19, 1998

at
Delhi District German Home Ltd.

(\$22.00 per person)

For more information, please call or
write:

German-Canadian Congress (Ont.)
455 Conestogo Road, Waterloo, ON.,
N2L 4C9
1-800-364-1309

**CHOR - CHOIR
EINLADUNG**

Am 4. April d. J. veranstaltet der
Transylvania-Chor seinen beliebten
Chorabend

**"EIN BUNTER STRAUSS
VON LIEDERN"**

zu dem wir Sie, liebe Mitglieder und
Freunde, recht herzlich einladen

Beginn: Essen (6.30 Uhr) Chorpro-
gramm (8.30 Uhr)

Anschließend Tanz zu den Klängen der
"Romerros".

Es werden wiederum einige
Gastchöre mitwirken, worüber wir uns
sehr freuen, doch besonders wichtig ist
für uns, daß Sie liebe Mitglieder, mit
Ihrer Teilnahme beweisen, daß Sie
unsere Arbeit der Pflege des Gesangs
und der Kultur unterstützen.

Bitte holen Sie Ihre Karten
rechtzeitig im Klub-Büro ab und laden
Sie noch einige Nachbarn und Bekannte
mit dazu ein.

Weiter geben wir bekannt, daß der
Chor am 2. Februar, seine Jahresver-
sammlung mit Wahl abhielt, die
folgendes Ergebnis hatte:

Chorleiter	Carl Schropp
Präsidentin	Käthe Paulini
1. Vizepräs.	Maria Rauh
2. Vizepräs.	Ralph Beam
Kassierin	Maria Hesch
Schriftführer	Maria Drygala
Bücherprüfer	Käthe Bidner und Gisela Scholz

**UNSERE WERBEAKTION FÜR NEUE
MITGLIEDER GEHT WEITER!**

Käthe Paulini, Präsidentin.

**Voranzeige der
Transylvania Kegelgruppe!**
(Bowling Group)

Unser diesjähriges Abschlusskegelban-
quet wird am Samstag den 9. Mai um
6.30 Uhr in der Karpatenstube
stattfinden. Eine Änderung wird es in
diesem Jahr geben und zwar in der
Musik. Wir werden in diesem Jahr
einen Discjockey haben und es wird der
Frank Emrich sein. Er wird mehr
Auswahl für uns haben. Die Eintritts-
karten sind bei mir zu haben.

This year our annual bowling
banquet will be held on Saturday, May 9
at 6:30 p.m. in the Karpatenstube. A
pleasant change this year will be the
addition of music supplied by the
Diskjockey, Frank Emrich. Please con-
tact me for tickets to this event.

*Hermann Heeschen
Präsident der Kegel*

STERBEFOND

Jahreshauptversammlung des Sterbefond's und des Krankenunterstützungsverein die am 1. Februar 1998 in Transylvania Klub stattfand, wurden folgende Personen durch acclamation in den Vorstand gewählt.

Präsident Michael Hammestuck
Vizepräsident (1Jahr) Michael Poschner
Sterbefond Kassier Martin Gabber
Direktoren (1 Jahr) Michael Intschert
Hans Poschner
Michael Gondosch

Die folgenden Personen verblieben für noch ein Jahr.

Schriftführer Oscar Karg
K.U.V. Kassier Georg Fritsch
Direktor Georg Brekner

Ballroom Gala Reunion & Graduation April 25, 1998

Don't forget this special graduation evening. Since we are not sending any invitations, please inform any Ballroom graduates from previous years who may no longer be members or get the Nachrichtenblatt. We have already made copies from many of Mr. Ghosh's photo library. If anyone has other photos to lend to the club, we will make copies and return them to back to you. Please submit them to the club's office or Peter Walesch (make sure that you put your name and graduation year on the back). Tickets are now available from the club's office.

GUELPH NATIONAL BAKERY

287 Paisley Road
Phone 822-4121

23 Gordon Street
Phone 822-3256
GUELPH, ONT.

DEUTSCHSPRECHENDE RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

KAREN A. SCHERL B.A. Hons., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Rd. E.,
Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

(auch Mitglied des Transylvania Klubs)

MICROTEK

CONSULTING

- NEWVIEWS ACCOUNTING CONSULTANT
- PERSONALIZED COMPUTER TRAINING
- SYSTEM DESIGN & DEVELOPMENT
- HARDWARE SELECTION & INSTALLATION

PETER WALESCH

(519) 747-0143

FAX 747-0131



KITCHENER BEVERAGES

LIMITED

KITCHENER GUELPH
(519) 893-716 (519) 822-1300

310 FAIRWAY ROAD SOUTH
KITCHENER, ONT. N2C 1X3

Happy 25th Anniversary

The official opening ceremony and dance for our new club building was held on March 31, 1973.

MICHAEL A L B E R T

- ein Rufer in schweren Zeiten -

Vor mehr als hundert Jahren starb der Bauernsohn Michael Albert, der unter dem strengen Regiment Georg Daniel Teutschs als Deutschlehrer an der Bergschule in Schaessburg gewirkt hatte und der hineingeboren wurde in eine der gewitter-schwangeren Zeitperioden unserer Geschichte: die Zeit des Sprachkampfes und des Ausgleichs der Habsburger mit den Magyaren, dem unsere völkisch-politische Autonomie endgültig zum Opfer fiel.

Schon seit seiner frühen Jugendzeit schrieb er Gedichte, die jedoch erst nach seinem Tode gesammelt herausgegeben wurden. Seine Gedichte sind Zeitgedichte, empfangen aus der Zeit und der Umgebung, in die ihn das Schicksal hineingestellt hatte, und geschrieben für die Zeit, die damals schwer auf unserem Volk lastete: zornige Klagen um das zerbrochene Recht der Sachsen und immerwährendes Mahnen zum

Zusammenstehen in dem "heiligen Ring" der Gemeinschaft, dessen Verlassen nur einen "ehrlosen Untergang" zur Folge haben konnte, Die gleiche Absicht steht auch hinter dem Bemühen des Dichters, in seinen Erzählungen ("Die Dorfschule" 1866, "Die Kandidaten" 1872 "Auf dem Königsboden" 1880, den Sachsen ihre Vergangenheit lebendig vor Augen zu stellen und ihre Gegenwart zu deuten, Immer wieder geisselt er die Bemühungen, das siebenbürgische Deutschtum von seiner blut- und schweißgetränkten Scholle zu lösen, um es dadurch sturmreif zu machen.

Auch auf dem Feld des Dramas finden wir Albert in der vordersten Front seiner Zeit und es entspricht seiner Lebenshaltung und dem, was er als Gebot seiner Stunde erkannt hatte, daß es ausschließlich das Geschichtsdrama war, dem er seine Schaffenskraft widmete, In seiner Neugestaltung des Harteneck-stoffes versucht er, den ständigen Kampf zwischen dem magyarischen Adel und dem sächsischen Bürgertum zu gestalten, Für die gross-angelegte Feier 700-jährigen Wiederkehr der Einwanderung der Siebenbürger Sachsen schrieb er das



The Gas Fireplace Centre

Certified Gas Fitters
Brick • Electrical • Mantels

HARVEY PINSONNEAULT
Tel: (519) 741-9489

14 - 300 Victoria Street N.
Kitchener, Ontario N2H 5E2

Margaret Schiketanz

Real Estate Inc. • Broker

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477
FAX: 742-8823

wie die Siebenbürger Sachsen sich selbst sahen und auch von anderen gesehen werden wollten: als eine organisch gewachsene Gemeinschaft gleichberechtigter Bürger, der der Einzelne sich durch Glaube und Volkstum und vor allem durch das gleiche Recht eingegliedert wusste.

"Wer seid ihr? Wer bin ich?
Eintagsgeschöpfe, flücht'ge Einzelwesen,
Ein Volk ist mehr; Ein Volk nur hat Bestand;
Und in dem Volk die fernste Zukunft leben,
Ist uns'rer Taten Sporn des Daseins Kern;
Doch wollt ein Volk ihr in der Wurzel töten,
Nehmt den lebend'gen Sinn ihm für das Recht."

So verkörpert Michael Albert, zusammen mit anderen Schriftstellern seiner Zeit und ihren führenden Männern den Kreis, der dem sächsischen Volk in jener schweren Zeit das Rückgrat steifte durch die Neubesinnung auf seine Geschichte und eine bewußte Unterordnung unter den eisernen Zwang seiner Gemeinschaft; und das zu einer Zeit, in der das restliche Deutschtum Ungarns in einem falsch verstandenen Liberalismus der Magyarisierung weitgehend zum Opfer fiel. (M.I.)

Reise nach Siebenbürgen

Vom 9. bis 19. Sept. 1998.

Es sind noch Plätze frei. Nähere Auskunft rufen Sie bitte bei Käthe Paulini (519 - 745-9037) an.

DIE LANDSMANNSCHAFT

GIBT BEKANNT:

Das FÖDERATIONSJUGENDLAGER findet vom 7 bis 21 Juli 1998 in Siebenbürgen statt. Jugendliche im Alter von 16 bis 25 Jahren die interessiert sind können für weitere Auskunft bei John Werner, 519-884-7725, oder Käthe Paulini, 519-745-9037

anrufen.

RODER TREFFEN am 8 und 9 August 1998 im Transylvania Klub, Kitchener. Für weitere Auskunft und Anmeldung können Sie bei Herrn Peter Orendi anrufen. 519-576-2479.

BISTRITZER TREFFEN vom 11. bis 23. August 1998 in Bistritz, Rumänien. Für weitere Auskunft können Sie bei Herrn Max Gross anrufen. 519-745-5108.

HEIMATTAG 1998 findet in diesem Jahr am 26. und 27. Juni in Detroit statt. Bitte halten Sie dieses Wochenende frei unsere Landsleute in den U.S.A. zu besuchen.

FAMILIEN-NACHRICHTEN

Geburten (Births) :

JONATHAN MICHAEL KRECH: wurde am 9. Januar 1998 in Kitchener geboren. Eltern: Robert und Renate Krech geb. Rehner. Großeltern: John und Eva Rehner: Gebürtig aus Birk bzw. Hunadori, und Karl und Elisabeth Krech: gebürtig aus Hermanstadt bzw. Ungarn.

KELSEY KATHARINA TAVARES: wurde am 13. Februar 1998 in Hamilton geboren. Eltern: Luis und Heidi Tavares geb. Paulini. Großeltern: Michael und Katharina Paulini, gebürtig aus Draas bzw. Groß-Schogen, und Herr und Frau Tavares aus Quebec bzw. Portugal gebürtig.

Geburtstage (Birthdays) :

MARIA MATHES: feierte am 27. Januar 1998 in Kitchener Ihren 90. Geburtstag. Gebürtig aus Mönchsdorf.

REGINA KIRR: feierte am 28. Februar 1998 in Kitchener Ihren 80. Geburtstag. Gebürtig aus Rode.

Jubiläen (Anniversaries):

MICHAEL und KATHARINA PAULINI: feierten am 31. Januar in Kitchener Ihr

45. jähriges Hochzeitsjubiläum.
Gebürtig aus Draas bzw. Groß-Schogen.

GEORG und MARIA SCHERTZER:
feierten am 13. Februar in Kitchener
Ihr 60. jähriges Hochzeitsjubiläum.
Gebürtig aus Birk.

HERBERT und KATHARINA
LÖWRICK: feierten am 21. Februar
1998 in Kitchener Ihr 45. jähriges
Hochzeitsjubiläum. Gebuertig aus
Ostpreussen bzw. Burghalle.

Neue Mitglieder (New members):

CATHERINE CHAPMAN UND DANA
ARMSTRONG,
9-137 Lorraine Ave., Kitchener

ROBERT ABEL,
257 Pinewood Place, Waterloo, ON,
N2J 1B3

DR. GEORGE EMRICH,
365 Wellington Street, St. Thomas, ON,
N5R 2T4

ALEXANDER KENNY,
574 Canso Place, Waterloo,

CARMEN und ANDRÉ KRAEUTER,
91 Appalachian Cresent, Kitchener,

ERIKA und RALF SYPKE,
1807-6 Willow Street, Waterloo



Für Ihre Urlaubs- oder Geschäftsreisen - For your Vacation or Business Travel

WORLDWIDE CENTRAL TRAVEL INC.

205-420 WEBER ST. N., WATERLOO, ONTARIO N2L 4E7

Wolfgang Wania c.t.c. (519) 886-7700

Linda Emrich

Heidi Ehrlich

Annemarie Schatz

Ont. Reg. # 4184883

Zusammenarbeit für beste Bedienung - Working together to serve you better



**ASTRON SPECIALTY
METALS LIMITED**

Schatz - Emrich

Custom Fabricators in Stainless Steel - Aluminum - Galvanized - Hot Rolled Steel Sheets -
Plates - Structural - Mig - Tig - Arc Welding

Phone 519-884-0590 - Fax 884-0604 - 30 Durward Place, Waterloo, Ont. N2L 4E4
Internet Site: www.astronmetals.com

TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER 1998 VORSTAND - 1998 BOARD OF DIRECTORS

Präsident	Hans N. Gross	President
1. Vizepräsident	Alfred Lowrick	1st Vice-President
2. Vizepräsident	Ed Doering	2nd Vice-President
Schriftführer	Gerhard Griebenow	Secretary
Hauptkassiererin	Erika Schmidt	Treasurer
1. Kassiererin	Lori Crouse	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassierer	Rose Emrich	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Frank Emrich	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Martin Stefani	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Erwin Giebat	Property Manager #2
Pressekomitee-Leiter	Peter Walesch	Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	(vacant)	Press Committee member
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	Reinhard Schmidt	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	Ed Lowrick	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Andy Gellner	Oktoberfest Committeemember #2
Kulturguppenleiter	John Frim Jr.	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Mary Groh	President of the Women's Group
Präsident Krankenunterstützungsverein und Sterbefond	Michael Hamestuck	President of the Sick-benefit & Death Benefit Fund

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich fuer mehrere freiwillige Stunden, um fuer Sie das Monatsblatt vorzubereiten.
The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.
Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: Peter Walesch, Rosemarie French, Manfred Gabber M.A., Susi Scholler, Martin Intscher, Käthe Benki,
Max Gross, Rosina Intscher, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch,
Käthe Werner, Maria Rauh, Helgard Werner.

Familiennachrichten: Susi Scholler (until further notice)
(Family announcements) 114 Brandon Ave., Kitchener, ON

Telefon: (519) 745-1483

Achtung! - Attention! - Achtung!

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. März
Der Abholtermin für die April-Ausgabe wird zwischen dem 31. März und dem 6. April in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by: March 15th
Please remember to pick up your April bulletin in the Stube between the 31st of March and the 6th of April.



Quality and Service
backed with over
40 years of Experience

RESIDENTIAL . COMMERCIAL . INDUSTRIAL

24 HOUR SERVICE CALLS

New Construction . Energy Efficiency Upgrades
Computer Cabling • Telephone Jacks Installed
Electric Heating . Fire Alarm Systems

VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd

1258 Victoria St N, Kitchener 576-2220

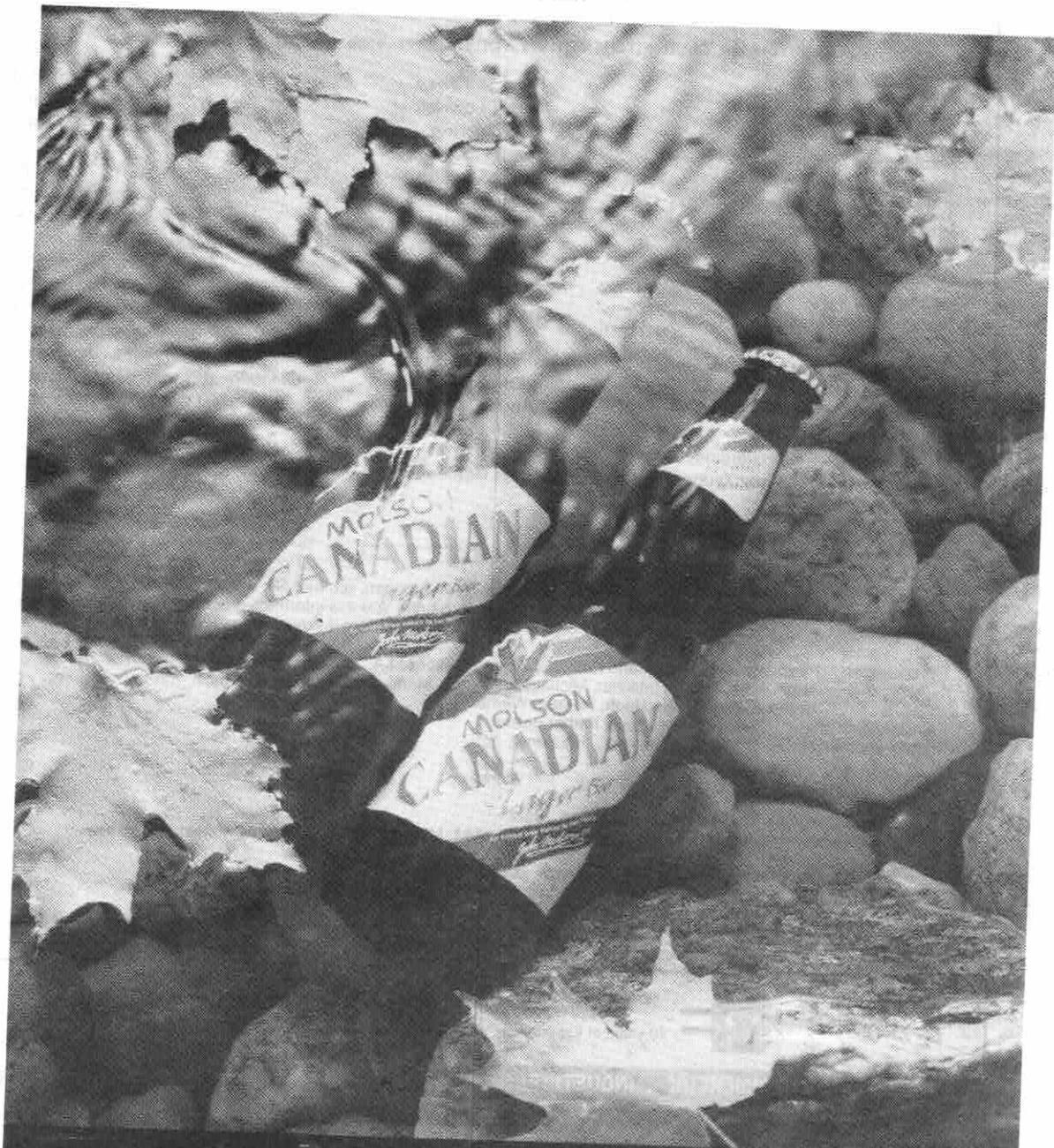
Kastl & Zuch

PLUMBING & HEATING LTD.

24 Hour Customer Service **884-0990**

Fax **884-8876**

- Renovations • Repairs • Hot Water Heating
 - Gas Piping • New Installations
- Serving K.-W Area for 30 years
3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9



What Beer's All About.